

箕面信息

发行:箕面市国际交流协会 MAFGA (Minoh Association For Global Awareness)

TEL:072-727-6912 e-mail: info@mafga.or.jp URL: http://www.mafga.or.jp

MAFGA 的活动

●2011年多民族的庆祝活动将于11月3日(周四)召开

今年也将举办多民族庆祝活动。第一次执行委员会于6月29日(周四)召开。国际交流协会的志愿者团体以及在箕面市内开展活动的一些国际交流团体中,大约有30人参加了会议,发表了各自的独特见解。例如:世界的民族服装专角以及其国家的文化介绍专角,街头艺术角,世界智力竞赛等。而且,今年的多民族庆祝活动确定了地区的住民不论年龄和国籍都将一起参加庆祝。

●招募「布画活动」的志愿者

在今年的「多民族庆祝活动」上,地区的孩子们和外国人将一起参与「布画活动」。这是一项在布上面描画外国文字和语言后,把它们连接起来,在庆祝活动的会场周围展示的活动。从今年的9月开始,协会将到地区的学校去介绍外国的文化,和孩子们一起参加「布画活动」。这项活动现在正在招收去学校进行外国文化介绍的外国人市民志愿者。有兴趣的人请与国际交流协会联系。

●培养国际理解教育教师的讲习会

7月2日(周六)本协会召开了「国际理解教育讲师培训研究会」。10个国家的15人外国市民踊跃参加。菲律宾出身的讲师齐藤呢瑞扎讲述了自己的失败经历,并认为,“使日本孩子们理解对文化多样性的尊重”是「国际理解教育」的目的。

●演讲会「津津有味在日本」

由义务福祉家庭访问团体「絆」主办的外国人日语演讲会于7月9日在本协会召开。4位外国人演讲者用流畅的日语,介绍了各自国家的文化。参加者向演讲者提出了很多问题,彼此愉快地体验了不同的文化。

坦桑尼亚出身的萨达介绍了「在坦桑尼亚女性不会忌讳别人打听她的年龄」等母国的文化。俄罗斯出身的柳德米拉介绍了自己的故乡新西伯利亚市。这个城市是西伯利亚的最大的城市,冬天气温低至零下30度。城市的住民们对食用蘑菇非常了解,一到秋天大家都去采蘑菇。孟加拉出身的阿诗玛介绍了「国际母语日」。1952年2月21日当时在只是巴基斯坦的一部分的孟加拉国举行了要求以孟加拉语为公用语的游行,并有人因此牺牲。之后,联合国教科文组织声明将2月21日作为「国际母语日」。香港出身的陈氏介绍说:“与欧美出身的留学生相比我没有感觉到有日本的文化冲击,来到日本以后才发现,其实在自己的国家里有很多体验日本文化的机会。”

●「品尝世界-1日咖啡厅」孟加拉·越南篇

7月23日(周六)在箕面市萱野的参加型社区交流咖啡厅「NICO Plus」,举行了「品尝世界-1日咖啡厅」活动,提供了孟加拉国的午餐和越南以及俄罗斯的点心。午餐是由来自孟加拉的苏莫娜和伊科做的「香辣鸡肉咖喱饭(传统的炒饭)」和「孟加拉的鱼肉咖喱」。

尽管是酷暑,咖啡厅里来了很多顾客,品尝了平常很难有机会吃到的孟加拉料理。在下午茶的时间,使用特殊的过滤纸做出来的别有异国风味的越南咖啡,引人注目。大家一边看着从过滤纸缓缓滴下来的咖啡,一边愉快地交流。「1日咖啡厅」被公认为是个能使很多人相识,并得到充分交流的平台。

箕面市通知

●老年人医疗费援助

满65岁以上的老年人符合以下的任何一条均可申请医疗费扶助金。但有收入限制。

对象:

- ①有1·2级残疾人证明书的人
- ②被判断为弱智A级的人
- ③被判断为弱智B1级、有残疾人证的人
- ④独自一人抚养18岁以下的孩子的人
- ⑤正在接受特定疾病治疗的人
- ⑥正在接受结核病治疗的人
- ⑦正在接受精神疾病治疗的人

咨询:介護・福祉医療課(看护・福祉医疗科)的人

电话:072-724-6733 FAX:072-724-6040

e-mail: iryouseido@maple.city.minoh.lg.jp

●关于分发高龄人·残疾人的纸尿裤

对象:居住在箕面市、市民税非征税(无需支付市民税)的家庭,在家里使用纸尿裤,符合下列任何一条的人。

- ①65岁以上
- ②未满65岁有需要护理认定或需要支援认定
- ③18岁以上有1·2级残疾人证明书

支付金额:每月发给相当于¥4,200纸尿裤的支付券

申请方法:初次申请的人请与高龄福祉科或残疾福祉科联系

咨询:

高龄福祉課(高龄福祉科)电话:072-727-9505 FAX:072-727-3539

e-mail: kaigo@maple.city.minoh.lg.jp

障害福祉課(残疾福祉科)电话:072-727-9506 FAX:072-727-3539

e-mail: shougai Fukushi@maple.city.minoh.lg.jp

●紧急时方便抢救队员的信息卡

向申请人提供,在自家突然晕倒等紧急时,能够向抢救队员正确地提供自己的紧急联系方式和身体健康状况的联络卡,以及装卡盒。

对象:符合下列任何一条的人

- ①70岁以上独自一人生活
- ②全家人都是80岁以上
- ③全家人都是残疾人
- ④40岁以上被认定为需要护理并且独自一人生活

申请方法:请委托民生委员到8月19日(周五)为止向市社协(箕面市社会福利协会)申请。

咨询:市社協地域福祉課(市社协地区福祉科)

电话:072-749-1575 FAX:072-727-3590

e-mail: info@minoh-syakyo.or.jp

●防震对策的援助

想要安装防止地震时家具倒下装置的人通过申请可以得到安装费的援助。

对象:符合以下条件的人

- ①70岁以上独自一人生活
- ②全家人都是80岁以上
- ③全家人都是残疾人

申请方法:请委托民生委员于8月19日(周五)之前,向市社协申请。

◆当您和各机关单位联系遇到困难时，请随时和国际交流协会联系。◆

援助金额：安装费用的1/2

咨询：市社協地域福祉課（市社協地区福祉科）（与上文一样）

健康

●**医疗保健中心的介绍**

在医疗保健中心可以进行下列健康检查▼综合健康诊断（综合性健康检查）▼癌症检诊▼特定健康检查・长寿医疗健康检查▼选项检诊。预约制，请通过电话预约。

综合健康诊断

补助40岁以上持有「特定健康检查受诊券」或「长寿医疗健康检查券」的人，以及接受箕面市主办的癌症检查（胃、肺、大肠）的人，35岁以上加入了市国民健康保险的人。

癌症检诊

胃、肺、大肠、子宫、乳腺癌

特定健康检查・长寿医疗健康检查

40岁以上持有「特定健康检查受诊券」或「长寿医疗健康检查受诊券」的人

选项检诊

肺癌螺旋CT扫描、PET-CT、头部MRI、肿瘤、内脏脂肪健康诊断、动脉硬化度健康诊断及其它诊断。

*对35岁以上加入了市国民健康保险的人进行乳癌检查、肺癌螺旋ct扫描检查时有补助。（40岁以上的人，乳癌检诊免费）

咨询：医療保険センター（医疗保健中心）

电话：072-727-9555 FAX：072-727-3532

●**「池田保健所」的通知（保健卫生检查服务等）**

- ・登记骨髓捐赠者(预约制)
 - 8月16日、9月6,20日(周二)9:30~10:30
 - ・B・C型肝炎病毒抗原抗体检查(预约制、免费)
 - 8月16日、9月6,20日(周二) 9:30~10:30
 - ・HIV/AIDS(匿名)・梅毒・衣原体感染检查(免费、一部分负担)
 - 8月16日、9月6,13,20日(周二)13:30~14:30
- 地点：池田保健所（池田保健所）（池田市满寿美町3-19）
- ・心理健康咨询(预约制、免费)：
 - 9月9,16日（周五）14:00~17:00
- 地点：箕面市総合保険センター（箕面市综合保健福祉中心）
- 申请・咨询：池田保健所（池田保健所）
- 电话：072-751-2990

健康保险

●**国民健康保险信息**

○**缴纳国民健康保险费**

保险费通知书将于8月8日邮送。如果没有收到的话请联系。如果不交保险费，国民健康保险将作废。请一定缴纳保险费。

○**高龄领取证**

加入国民健康保险70岁到74岁的人的高龄领取证于7月末邮送。去医院时请提示健康保险证和高龄领取证。

○**住院时的限定额认定书的更新**

现在的限定额认定书的期限为7月末。将要住院、正在住院的人申请更新。

○**国民健康保险、入学儿童牙齿治疗制度化**

加入国民健康保险的学龄儿童、到与市里有契约的牙科治疗时，治疗费的一部分免费。请在暑假期间利用这个制度治疗蛀牙。

○**接受柔道整复师、针灸师的治疗**

接受这类治疗时，有不能利用国民健康保险的情况。接受治疗前请确认。

咨询：国保年金課（国保年金科）
电话：072-724-6734 FAX：072-724-6040
e-mail：kokuho@maple.city.minoh.lg.jp

●**2011年度的后期高龄者医疗保险费已决定**

2011年度的医疗保险费已根据2010年的收入决定。保险费决定通知书及缴纳通知书于7月中旬邮送，请确认内容。保险费原则上从年金自动收取，但根据领取年金的数额不同，有缴纳书和银行转帐等形式。

咨询：介護・福祉医療課（看护・福祉医疗科）
电话：072-724-6739 FAX：072-724-6040
e-mail：koukikourei@mapke.city.minoh.lg.jp

●**邮寄2011年度的看护保险费决定通知书**

看护保险费的征收方法有2种

- ①保险费可以通过转帐付款或者使用缴纳书缴纳。（普通征收）
- ②保险费从年金里扣除（特别征收）

因为是根据2010年的所得而决定本年度的介护保险费，因此在8月上旬里会向征收对象邮寄通知书。从本年度中确定的一年的保险金额里扣除临时征收（①为4月到7月，②为4月到8月为止所付的金额）的保险费之后剩下的金额作为实际的征收额。请在①为8月到3月之间，②为10月到3月之间付款。

咨询：介護・福祉医療課（看护・福祉医疗科）
电话：072-724-6860 FAX：072-724-6040
e-mail：iryouseido@maple.city.minoh.lg.jp

●**国民年金保险费的免除、缓期缴纳**

个体户以及无业的人等都得自行缴纳国民年金保险费。但是由于经济上的原因，很难缴纳得起费用的人，可允许无需缴纳（一部分或者全额免除）。不满30岁的人的情况下，可以缓期支付。其他的，比如大学，专门学校的学生等，本人的收入低于标准的话，也可以缓期支付。

咨询：国保年金課（国保年金科）
电话：072-724-6735 FAX：072-724-6040
e-mail：kokuho@maple.city.minoh.lg.jp

●**残疾人基本年金领取者的现状报告书**

正在领取残疾人基本年金的20岁为止的残疾人，请把7月初，由日本年金机构发送的现状报告书提交到市役所的国保年金科。如果不提交现状报告书的话，有可能会暂时领不了年金。

咨询：国保年金課（国保年金科）（同上报道）

儿童

●**关于儿童抚养补贴、特殊儿童抚养补贴**

符合必要条件的人可以领到儿童抚养补贴、特别抚养补贴。请咨询具体的条件以及收入限制。

[儿童抚养补贴]

对象：因离婚或者死别等原因，导致与父亲或者与母亲一起无法生活下去，或者，父母一方是残疾人的18岁以下的孩子（未满20岁的残疾小孩）的父母或者其抚养者。

[特别儿童抚养补贴]

对象：未满20岁的残疾小孩的父母或者其抚养者。

咨询：子ども支援課（儿童支援科）
电话：072-724-6738 FAX：072-721-9907
e-mail：kodomo@maple.city.minoh.lg.jp

●**支援母子家庭自立的供给金制度**

单身母亲作为工作的需要而要去学习技术或者考取资格的费用，可以领取供给金。

对象：正在领取儿童抚养补贴的，或者领取资格所需的费用与收入相等的单身母亲。

咨询：子ども支援課（儿童支援科）

●**日本脑炎的预防接种**

2005年到2009年之间，由于政府没有推进日本脑炎的预防接种，在第I期（6个月~未满7岁零6个月）里的三次以及第II期（9

◆ 当您和各机关单位联系遇到困难时，请随时和国际交流协会联系。◆

岁~未满13岁)的一次，全部算起来存在着有4次没有接种的人。这些人可以在20岁之前免费进行不足的脑炎接种。(与上回的通知内容有所改变。)接种的日程请与经常去的医院商量。接种需要预约，并且需要预约诊断票(没有的话请咨询)和母子健康手册。对象:1995年6月1日到2007年4月1日间出生的人。

咨询:健康増進課(健康増進科)
电话:072-727-9507 FAX:072-727-3539
e-mail:kenkou@maple.city.minoh.lg.jp

●第1、第2市民游泳池正在营业中

期间:到8月31日(周三)为止,上午10点到下午5点(无停场日,但有临时停场。)

费用:200日元,中学生以下为100日元,未满4岁的免费,残疾人(包括看护人)有免除制度。

*对于在住箕面的或者在箕面市内上学的中学以下的小孩,8月的每周一都是免费的。(家长需要收费)

*小学3年级以下的小孩需要同家长一起。(一个大人最多只能陪同2个小孩)。另外,大游泳池(单指第1游泳池)和小孩游泳池有身高和年龄限制。

咨询:
スカイアリーナー电话:072-724-3440 FAX:072-724-3360
武道馆 电话:072-721-7979 FAX:072-724-4030
第2综合运动场 电话:072-729-4558 FAX:072-728-3772

生活

●关于垃圾袋交换券

可燃垃圾必须要放入专用的袋子里。这个专用的袋子(2011年10月开始的1年间的量)用交换券可以免费得到。交换券正在邮送中。可以选择交换券上写的30升和20升的袋子的个数,然后在指定的垃圾袋处理店(超市,商店,便利店等)交换。有幼儿的,使用纸尿裤的老年人以及残疾人的家庭可以免费补加垃圾袋的数量。交换券将在8月中旬邮送。符合下面的情况的话,补加垃圾袋需要一定的手续。

①7月以后的出生的小孩子或者从其他市领着哺乳期的幼儿来到箕面市的人。

②刚刚使用纸尿裤的老年人以及残疾人。
交换期限:12月20日(周二)

咨询:資源循環担当(資源循环担当)
电话:072-724-6729 FAX:072-721-9907
e-mail:shigen@maple.city.minoh.lg.jp

●箕面真心支援卡

在箕面市内,向各指定店的店员出示这张卡,就会得到优惠。不同的店有不同的优惠。

对象:就住于箕面市内,有未满18岁(2011年4月1日为止)的儿童的家庭。就住于箕面市内的65岁以上的人。

申请:请持符合以上条件的证明,带上印章前去办理。
有效期限:2013年3月31日

申请.咨询:商工観光課(課商工观光科)
电话:072-724-6727 FAX:072-722-7655
e-mail:syoukou@maple.city.minoh.lg.jp

●大阪电视接收支援中心(デジサポ)设立了针对地上数字的服务台

时间:到8月26日为止的每周四,周五10:00~12:00,13:00~16:00

场所:市役所本馆1楼大厅

对市民税非征税(无需支付市民税)的家庭或者无需全额支付NHK的收听收视费的家庭,发一个简易的地上数字接收调谐器。为了确认本人,请持驾照前往。

咨询:大阪电视接收支援中心(デジサポ) 电话:06-4790-7109
箕面市役所總務課(箕面市役所总务科) 电话:072-724-6706
FAX:072-723-2096 e-mail:soumu@maple.city.minoh.lg.jp

生活情报一览

关于表里的“*”的项目,请与协会询问。

项目	内容	
多语言外国人市民的生活咨询*	请随时向箕面市国际交流协会咨询 每周二11:00-14:30 对应语种:(每周)韩国·朝鲜语、汉语、英语 第2、4周:韩国·朝鲜语、汉语、俄语、英语、菲律宾语	
多国语言广播节目“GOOD DAY 箕面” FM 81.6MHz 咨询与答复: 072-727-6920 e-mail: info@mafga.or.jp	用五种语言播送各国的热点话题、音乐、及箕面市的信息。 播送时间:第2、4周的周一至周五 12:30-13:00 (周一)英语、(周二)汉语、(周三)西班牙语、(周四)泰语、(周五)韩国·朝鲜语	
垃圾	可燃性垃圾*	东区域:周二、周五 西区域:周一、周四
	空瓶 空罐*	东区域:第2、4的周三 西区域:第1、3的周三
	不可燃性垃圾 大型垃圾*	每月两次按地区(第1、3周地区和第2、4周的地区)和规定的星期回收
	回收性再生资源 咨询: 环境整備科 电话: 072-729-2371 FAX: 072-729-7337	报纸、杂志、牛奶盒、瓦楞纸、旧衣服等再生资源的回收 8月20日(周六)9:00-11:00 第三中学 9月10日(周六)9:00-11:00 丰川支所
详细的垃圾回收日,请参考箕面市网页 http://www.city.minoh.lg.jp/seibi/01_gomi_calendar/01_gomi_cale_arealist1.html		
福利	面向残疾人和老年人的制度*	支付纸尿裤、各种服务、医疗费和税金优待等
	开放保育园*	小朋友可在公立保育园的院子里自由玩耍
	面向入园前小朋友开放游乐空间*	详情请向:おひさまルームかやの咨询。 电话:072-723-5433 场所:らいとびあ21(2楼),箕面交流文化中心(3楼)
教育	开放幼儿园*	小朋友可在公立幼儿园的院子里自由玩耍
健康	关于基本体检 地点: 医疗保健中心 电话: 072-727-9555 FAX: 072-727-3532	15岁至39岁,不能在学校或公司接受体检的市民可以免费接受基本的体检和牙科检查。 时间:9月9日(周五)9点到10点半 10月14日(周五)13点到15点半,申请期限: 体检前一天下午3点 咨询:医疗保健中心 周一到周五10:00-17:00
	特定健康检查*	加入箕面市的国民健康保险的40岁到74岁的人,请携带4月下旬邮寄的特定健康保险检查的受诊票和保险证去特定健康检查的医疗机构检查(免费)
	牙科检查* 地点: 预防牙齿中心	内容:定期检查、指导刷牙等 对象:1~15岁 费用:登记1000日元 检查1000日元
	骨髓炎预防接种* 地点:综合保健福祉中心 费用:免费	对象:出生3个月到7岁半儿童 必须接种2次 日期:9月15、29日(周四),10月13、27日(周四) 受理时间:13:45-14:45 请携带母子健康手册和预防接种手册
	幼儿健康诊断 地点: 综合保健福祉中心 费用:免费	- 4个月的幼儿(包括卡介苗) 时间:13:45-14:45 8月10日、24日,9月14日、28日,10月12日、26日 - 1岁半儿童 时间:13:15-13:45 8月19日,9月6日、16日,10月4日、21日 - 三岁半的儿童时间:13:00-13:50 8月23日、9月13、27日 10月11、25日。

◆当您和各机关单位联系遇到困难时，请随时和国际交流协会联系。◆

健康	丰能广域儿童急救中心 电话：072-729-1981 (箕面市萱野 5-1-14)	夜间・假日：诊断未满 15 岁儿童 平日：18：30-次日 6：30 周六：14：30-次日 6：30 周日・节日：8：30-次日 6：30
	箕面市立医院的 翻译服务 电话：072-728-2001	就诊时您可以利用翻译服务。 如果需要请到医院接待处申请。 英语（周一、周五），汉语（已停止） 服务时间：9：00-12：00
	体育活动教室・爱好会	有兴趣的人请向 箕面市国际交流协会咨询
	咨询	箕面市国际交流协会 电话：072-727-6912

箕面市国际交流协会的通知

●与在日居住外国人交流咖啡英语篇

以“外国人”或“生活方式”为主题，进行英语会话的同时，学习各种各样的价值观和文化。

时间：9月15日（周四）、9月29日（周四）14：00～16：00

人数：每次 20 人（按报名先后）

费用：500 日元/次

物品：签字笔

咨询：从 9 月 1 日（周四）开始请电话联系

箕面市國際交流協會（箕面市国际交流协会）

●品尝世界-----1 日咖啡厅

时间：①8月27日（周六）②9月24日（周六）③10月22日（周六）11：00～16：00

场所：参加型社区交流咖啡（NICOpus）（萱野 2-11-4）

内容：外国市民提供本国各种各样的料理。

① 泰国料理 添加绿色咖喱和炸鸡蛋、烤鸡肉

② 俄罗斯料理 啤酒煮鸡肉

③ 孟加拉料理（预定）

费用：都是 900 日元左右

咨询：箕面市國際交流協會（箕面市国际交流协会）

●品尝世界-----1 日咖啡厅

“品尝世界-----1 日咖啡厅”，到明年 2 月份为止的每月第四个周六举办。因此，现招募能制作本国料理和甜点的厨师！详细内容请咨询国际交流协会！

●多文化青少年夏令营

参加包括料理和篝火野营等野外活动，和来日的外国青少年一起交流

实践：8月26日（周五）～27日（周六）

对象：小学五年级以上至高中的来日外国人

场所：箕面市青少年教学的森林野外活动中心

人数：20 人（按报名先后）

费用：2000 日元

咨询：箕面市國際交流協會（箕面市国际交流协会）

●国际理解的语言讲座

① 英语会话入门（11月1日开始）

每周二 13：00～14：30 教师：东堂マリナ

② 英语会话初级（11月1日开始）

每周二 14：45～16：15 教师：东堂マリナ

③ 儿童英语会话入门（11月7日开始）

每周一 16：30～17：30 教师：ドナルド・ギャグナー

※以能够读写罗马字母的小学生为对象

④ 儿童英语会话初级（11月1日开始）

每周二 16：30～17：30 教师：ドナルド・ギャグナー
※以有英语学习经验的小学生为对象

⑤ 英语中级会话（10月28日开始）

每周五 13：00～14：30 教师：ドナルド・ギャグナー

⑥ 重新开始学英语会话（10月28日开始）

每周五 19：00～20：30 教师：ドナルド・ギャグナー

⑦ 意大利语初级 10月28日开始

每周五 15：30～17：30 教师：ジュゼッペ・フィーノ

场所：①～④国际交流协会 ⑤⑦らいとびあ 21

⑥箕面市活动中心

人数：①②⑤～⑦ 15 人 ③④10 人

次数：①～⑦全部 15 回

费用：①②⑤～⑦赞助会员 1500 日元/次 非会员：2000 日元/次

③④：赞助会员 1000 日元/次 非会员：1500 日元/次

申请：从 8 月 22 日（周一）到 9 月 30 日（周五）在明信片上写明姓名、地址、住所、传真、电话号码、希望课程，会员请注明 ID 号。邮寄到国际交流会馆（邮编：562-0023 粟生間谷西 1-2-1）我们将于 10 月 11 日（周二）给您回信是否能上课。

咨询：箕面市國際交流協會（箕面市国际交流协会）

通知与活动

●让我们一起和墨西哥人做料理

与来自于国际友好都市（墨西哥奎尔纳瓦卡市）的研究生一边做简单的墨西哥料理，一边交流。

时间：9月15日（周四 10：00～12：00）

场所：东生涯学习中心

人数：16 人（按报名先后顺序）

费用：500 日元（材料费）

物品：围裙、手帕、餐具用抹布

咨询：人权國際課（人权国际科）

电话：072-724-6720 FAX：072-721-9907

e-mail：jinken@maple.city.minoh.lg.jp

●盆节舞蹈大会

盆节舞蹈大会于以下 3 个场所举行。请自由参加。

① 场所：牧落大通庵（牧落 2 丁目）

日期：8月20日（周六）17：30～22：00 下雨时改为 21 日（周日）

咨询：文化・市民活動促進課（文化・市民活动促进科）

电话：072-724-6179 FAX：072-721-9907

② 场所：北芝当对池公园（萱野 2 丁目）

日期：8月24日（周三）17：00～21：00

咨询：らいとびあ 21

电话：072-722-7400 FAX：072-724-9698

③ 场所：止々瀨（桜ヶ丘 4 丁目）

日期：8月26日（周五）27日（周六）18：00～22：00 两天连续下雨时改为 28 日（星期日）

咨询：ヒューマンズプラザ

电话：072-721-4800 FAX：072-721-3501

翻译：黄雪松 何永芳 杨艳红 山口小百合
编辑：山口小百合